

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 77 (1992)
Heft: 4

Artikel: Cronica sursilvana 1992
Autor: Ardüser, Erwin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881654>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Cronica sursilvana 1992



Erwin Ardüser

Schaner

- *Il president dalla Regenza grischuna per 1992.* Christoffel Brändli, il cau dil departament per l'economia publica, surpren il presidi da Joachim Caluori. Vicepresident dalla Regenza grischuna ei Aluis Maissen.

- *Gronda semeglientscha dil rumantsch grischun e dil sursilvan.* Tenor in rapport dalla Gasetta grischuna han ils treis linguists Ursina Saluz, Wolfgang Eichenhoffer e Moritz Vögeli analisau il rumantsch grischun e cumparegliau quel cun ils idioms romontschs. Lur conclusiun: il niev lungatg da scartira ed il sursilvan ein ualti parents. Dils plaids sursilvans corrispundan 52% al rumantsch grischun, dils plaids valladers 40%, dils plaids surmirans aunc 35%.

- *Lavur cuorta ella fabrica da Trun.* En consequenza dalla situaziun economica sin la fiera da textilias en Svizra ei la fabrica da ponn da Trun sfurzada d'introducir lavur cuorta. Quella mesira tucca 180 dils 190 collaboraturs.

- *La lingia da posta Bogn da Peiden - Duin vegn aviarta.* Duin ei ina dallas davosas vischnaucas en Surselva che vegn colligiada cun la reit dil traffic public. Quei project, in project da pilot, ei vegnius realisau el rom dil concept da telecommunicaziun. Previ ein quater cuors regulars digl auto da posta a gi, ulteriurs cuors vegnan realisai sin damonda.

- *Petiziun encunter il rumantsch grischun.* A Berna surdat ina delegaziun dils opposents dil rumantsch grischun dalla Surselva, per mauns da cusseglier federal Flavio Cotti, la petiziun encunter il diever dil niev lungatg da scartira romontsch en l'administraziun federala. Quella petiziun ha provocau reacziuns vehementas ella pressa.

- *Demonstraziun dils purs svizzers.* Da quei da 500 purs dil Grischun ein

medemamein separticipai ils 9 da schaner alla demonstraziun a Berna encunter la politica dil «Gatt» dalla Confederaziun.

- *Medel refa ils donns dallas malauras.* Las votantas ed ils votants da Medel/Lucmagn han approbau a caschun dalla radunonza communal dils 17 da schaner in credit da 6,15 milliuns per ina emprema etappa d'in project forestal per refar ils donns caschunai dallas malauras dalla fin fevrer 1990, digl orcan «Vivian». Il project general cuoza 25 onns, calculai ein cuosts da 23,5 milliuns.

- *La separaziun da Turitg digl uestgiu da Cuera ei negina sligiaziun.* Ils decans da Cuera, dalla Surselva, dall'Engiadina, dil Principadi dil Liechtenstein e da Glaruna refuseschan ina separaziun dil cantun Turitg e dils cantuns dalla Svizra centrala digl uestgiu da Cuera. Cunquei ein tut las parts digl uestgiu s'exprimidas encunter quella separaziun, era Turitg.

- *50 onns Ovras da Domat.* Il 1992 festivescha la pli gronda interpresa dil Grischun siu 50avel anniversari. Las ovras da Domat occupeschan 1500 luvreras e luvreras.

- *Cabaret Schuschu.* La gruppa da teater Schuschu ei sin viadi el Grischun cun scenas da cabaret che portan il tetel «Quels che maglian quels che mangian». La concepziun, ils texts e las cumposiziuns per questa producziun en treis lungatgs ein da Justina Derungs, Flurin Spescha e Curdin Janett.

- *Ils predicants emprendan romontsch.* Ils plevons reformai dalla Foppa han passentau in'jamna da lavur en Casa Caltgera a Laax. La finamira principala digl arranschament ei stau da discuorer romontsch, denton era dad imprendender d'enconuscher meglier nosa cuntrada, nosa cultura e mentalidad.

Fevrer

- *Surmiran enstagl rumantsch grischun.* Il surmiran, in idiom cun tradiziun e da punt, duess daventar lungatg ufficial dalla Romontschia, enstagl dil rumantsch grischun. Quella proposta fa igl anteriur cusseglier guvernativ Donat Cadruvi a caschun d'ina seduta dalla Gruppa da lavur cantunala per las regions linguisticas dil Grischun.

- *Damondas d'asil.* Il 1991 ha il cantun Grischun registrau 1'071 damonda per asil. Quei ein 14% dapli ch'igl onn avon.

- *Ils Romontschs ella Bassa.* L'Uniun romontscha da Berna e contuorn envida ad ina sera d'informaziun cun Fidel Caviezel, il president dalla CRR. Siu referat tracta il tema «Emissiuns da radio e televisiun ed ils Romontschs ella Bassa». Pils Romontschs dalla Bassa (16'000) ei aunc nuot concret e segir en vesta per ina migliur dalla purschida.

- *La Regenza intervegn a Sagogn.* La vischnaunca da Sagogn refusescha da reducir la zona da baghegiar per 5 hectaras. Sin incumbensa dalla Regenza grischuna ha il departament digl intern e dall'economia publica relaschau, encun-

ter la veglia dalla populaziun da Sagogn, ina bloccada da baghegiar. Quella mesira vegn considerada sco in grev afrunt enviers l'autonomia da vischnaunca.

- *Votaziuns federalas dils 16 da fevrer*. Omisduas iniziativas dil pievel ein vegnidas refusadas:

- l'iniziativa davart las cassas da malsauns: 1'195'148 na - 773'008 gie.

- l'iniziativa davart ils experiments cun animals: 1'115'963 na - 865'978 gie.

- *Negin teater triling*. L'idea da realisar in teater d'amateurs triling professional el Grischun sa buca vegnir realisada. Il Cussegl grond refusescha in postulat respectiv.

Mars

- *Film a Sedrun*. A Sedrun vegn presentau il film «Ivo e Laura». Quei project ei vegnius realisau dalla Televisiun romontscha ensemen cun giugadurs indigens, affons e carschi, dalla vischnaunca da Tujetsch sin fundament da duas historiettas screttas dils scolars e dallas scolaras.



- *Sustegn finanziel per il museum a Glion*. La radunonza communal da Glion plaيدا ina contribuziun da 500'000 francs per il Museum regional Surselva a Glion. Il museum ella casa Carniec ch'ei vegnius aviarts 1989 suenter investiziuns da 4,3 milliuns ha deivets da 2 milliuns.

- *Niev president dil BAW, la Cuminonza da lavur per sendas dil Grischun*. En consequenza dallas discussiuns ed attaccas davart dalla publicitad e dils com-

members, provocadas dalla decisiun da relaschar treis conlucers dalla gestiun pervia da negligentscha, remetta il president dall'uniun, Donat Cadruvi, siu uffeci.

- *Teater a Luven*. La grupp da teater sepresenta cun in toc da Hans Gmür. Il toc «In milliun en letg» ei vegnius translataus da Thomas Beer.

- *Teater a Mustér*. «Il letg striunau» ei il toc che la Grupp da teater da Mustér ha elegiu per sia producziun. Il toc da Benedetg Caminada ei vegnius adattaus da Giuseppa Hosang.

- *Scienza e giuventetgna*. El rom dalla concorrenza «giuventetgna perscrutescha» vegn la lavur da Rica-Maria Cathomen (21) da Falera distinguida cul predicat excellent. La lavur che tracta la historia dall'alp Blengias dils davos 500 onns ei stada la suletta lavur romontscha.

- † *Misterlessa Lucretia Condrau-Durgiai*. La vieua da dr. Giusep Condrau ei spartida ils 15 da mars suenter ina cuorta maldispostadad en siu 88avel onn da veta.

- *Record da neiv*. Aunc mai dapi 56 onns ha igl institut federal per retschercas da neiv e lavinas Weissfluhjoch a Tavau mesirau tonta neiv sco ils 24 da mars: numnadamein 304 centimeters ...

- *Creisma a Panaduz*. Malgrad l'opposiziun dalla maioritad dils geniturs ha uestg Wolfgang Haas insistiu sin siu dretg da cresmar persunalmein ils affons da Panaduz. Igl uestg ha refusau da seschar substituir dil vicari general Vitus Huonder. Dils 61 affons ein 12 stai presents alla creisma.

- *Vrin ella glisch da Hollywood*. La interpresa Nova Film da Berlin ha realisau a Vrin in film criminal. Il vitg da Vrin, sco vitg muntagnard genuin, ei vegnius elegius sco liug d'acziun principal per inscener il roman criminal «Die Wildnis» dil scribent austriac Felix Mutterer. Denter auter ei era il giugadur Jürgen Prochnov staus engaschus, era la populaziun indigena ei separticipada.

Avrel

- *Viseta d'in uestg da Guatemala*. El rom dall'unfrenda da cureisma viseta igl uestg Rodolfo F. Bobadilla da Flores/Guatemala las vischnauncas da Trun e Laax.

- *Radunonza da delegai dalla Renania a Castrisch*. Il parsura Martin Cantieni sto presentar in quen annual che siara cun in deficit da biebein 24'000 frs. La revisiun dils statuts, ina lavur dils davos quater onns, vegn approbada. Igl intschesch dalla Renania vegn cunquei buca pli circumscrets cul tierm religius «reformau», mobein cun enumerar las vischnauncas. La proposta per ina fusiun dalla Renania e Romania han ins taxau per nunoportuna il mument.

- *Viafier transalpina NEAT*. Cusseglie federal Adolf Ogi orientescha davart il project dalla viafier transalpina NEAT el ravugl dalla Corporaziun da vischnauncas Surselva a Glion. En quei connex ei era vegniu accentuau che l'infrastructura dalla viafier en Surselva vegni migliorada considerablamein entras igl access al

plazzal da lavur en Tujetsch. Duront il temps da lavur – ins quenta cun 6 entochen 8 onns – vid ils tumbins da vapurisaziun ella vischinonza da Sedrun, vegnan 500 entochen 600 luvrers a secasar en Surselva.

- *Fin dils onns grass*. Il quen dil cantun Grischun pigl onn 1991 siara tier entradas ed expensas da 1.4 milliardas cun in avanzament da 1.8 milliuns. Tenor il cau dil departament da finanzas, Aluis Maissen, indichescha quei quen denton la viulta els onns maghers.

- *Dus studis davart la pressa romontscha*. Ludwig Hassler e Michael Schanne presentan lur pareris davart l'impurtonza d'ina gasetta quotidiana romontscha. Omisdus vegnan alla conclusiun: da tut ils mieds da massa ei la gasetta la pli adattada per promover e mantener il lungatg.

- «*Da mesa stad - historias criminalas*». La nova publicaziun da Silvio Camenisch, Domat/Rueun, cuntegn siat historias criminalas, «ina buccada prosa, enzanua denter thriller, litteratura divertenta e seriusa», scriva igl autur.

- *Quen final pil spital niev*. Alla radunonza annuala dall'Uniun dil spital regional Surselva ha il president, Dumeni Columberg, presentau il quen final dalla construcziun dil niev spital a Glion. Cuosts totals: 50'038'695.35 frs. La confederaziun, il cantun e tiarzs han contribuui la summa da 24'321'355.10 frs. Per las 43 vischnauncas dil consorzi da spital vonza in deivet da 25'717'340.25 frs.

- *Teater a Rueras*. Sut la reschia da Hubert Venzin dat la Cumpignia da teater Rueras ina cumedia purila da Vulmar Lovisoni. Il tetel romontsch: «Ina bubronda magica».

- *La Surselva alla Luga*. La regiun dalla Surselva ei presenta alla Luga 92, l'exposiziun d'agricultura e mistregn a Lucerna, sco regiun hospitonta. Presentada vegn la veta economica e culturala dalla Surselva.

Matg

- *Lavina al Flüela*. Ina lavina sil pass dil Flüela caschuna la mort da quater persunas. Ulteriuras sedisch persunas vegnan blessadas. Las unfrendas eran passaschiers d'in bus che la lavina ha tschaffau silla via dil pass.

- *La Quotidiana*. En ina ediziun da 25'000 exemplars cumpara igl empren da matg, sunter 1988, ina secunda nr. 0 dalla «Quotidiana». Il tema da quella ei denton buca l'actualitad, mobein la quotidiana sezza, la pressa romontscha insumma.

- *Radunonza da delegai extraordinaria dalla LR a Cuera*. Il project per ina gasetta dil di romontscha vegn persequitau vinavon. Quei decidan ils delegai e las delegadas ella sala dil Cussegl grond a Cuera. Il project «Quotidiana» vegn surdaus ad ina uniun purtadra ordeifer la Ligia romontscha. Il comité d'iniziativa che prepara e realisescha ils pass necessaris vegn presidiaus da Toni Cantieni, anteriur cusseglier naziunal e president dalla LR.

- *Comic «Jo»*. La Giuventetgna rumantscha che stat sut il presidi da Roman Cathomas da Laax, ha presentau alla publicitad il comic «Jo» che tracta la tematica SIDA/AIDS. L'ediziun romontscha ei cumparida aunc avon l'ediziun en tudestg.

- *CRR sin atgnas combas*. La radunonza annuala dalla Cuminonza rumantscha da radio e televisiun CRR accepta la revisiun totala dils statuts. Cheutras survegn la CRR il status d'ina societad regionala cun dapli independenza dalla Societad svizra da radio e televisiun SSR. Fidel Caviezel vegn confirmaus sco president dall'uniun.

- *Las «Valerusas»*. Avon 640 onns han las «valerusas» dunnas lumnezianas cumbattiu allas spundas dil péz Mundaun encunter las truppas dils conts da Werdenberg e Montfort.

- *Museum claustral*. Suenter grondas lavurs e preparaziuns arva la claustra benedictina da Mustér siu agen museum. Ina reha collecziun natur-historica e biars objects d'art sacral vegnan presentai alla publicitad.

- *Rabius fa teater*. Sut la reschia da Linus e Bruno Flepp da Mustér sepresenta l'Uniun dramatica cul toc «In inimitg dil pievel» da Henrik Ibsen, la translaziun romontscha ha Giusep Decurtins fatg.

- *Votaziuns federalas e cantunalas dils 17 da matg*. Il pievel svizzer ha acceptau:

- la lescha davart la protecziun dallas auas,
- la participaziun dalla Svizra allas instituziuns da Bretton Woods (fondo monetar internaziunal e banca mundiala)
- in niev artechel davart la tecnologia da gens
- l'introducziun dil survetsch civil
- l'adattaziun dil dretg penal sexual.

Refusau ha il suveran svizzer:

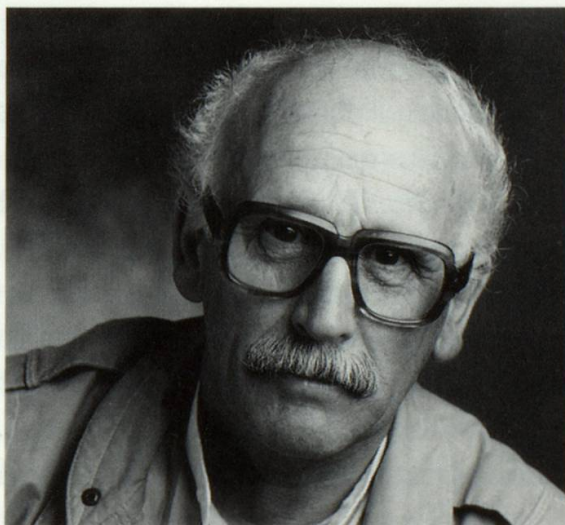
- l'iniziativa dil pievel «per il salvament da nossas auas».

Il suveran grischun ha acceptau la revisiun totala dalla lescha per las scolettas el cantun Grischun, cun 38'674 gie encunter 5'922 na.

- *Premi Schiller per Ludovic Hendry*.

Il scribent romontsch da Sedrun, sesents a Schaffusa, vegn honoraus cul premi dalla Fundaziun svizra da Schiller. Vic Hendry vegn honoraus per sia ovra voluminusa ch'exprima a moda nunconvenziunala e remarcabla ils problems dall'olma dil carstgaun da nos dis.

- † *Augustin Maissen*. Suenter liunga e greva malsogna miera Augustin Maissen a Glion ella vegliadetgna da 71 onn. Augustin Maissen ei sededicaus a studis



dalla historia locala, digl art e dallas tradiziuns popularas, dils lungatgs e dallas litteraturas. La gronda part da sia veta ha el passentau sco professor da romanistica els Stadis Uni.

- *Requiem op. 74*. A Cuera ha liug ils 28 da matg la premaidiziun dall'ovra nova da Gion Antoni Derungs. Il Requiem op. 74, in'ovra avantgardista per chor, orchester e solists, vegn cantaus dil chor mischedau dalla Surselva che stat sut la bitgetta da Claudio Simonett. «Ina prestaziun da vaglia» ed «in eveniment cultural da rara bellezza» scriva la Gasetta Romontscha.

Zercladur

- † *Sur prevost Gion Giusep Pelican*. Sur Pelican da Surrein ei spartius ella vegliadetgna da 69 onns. El ha gronds merets sco fundatur e tgirader dalla biblioteca romontscha episcopala. Merets ha el era acquistau pigl art sacral sco promotur ed accumpignader da numerusas restauraziuns da baselgias en nossas regiuns. La Romania ha nominau il defunct sco commember d'honor igl onn 1991.

- *10 onns RG*. A Cuera festivescha la Ligia romontscha ils 4 da zercladur il 10avel anniversari dil rumantsch grischun. Presents ei era il bab dil RG, il professor da Turitg Heinrich Schmid. «Perseveranza e pazienza ein necessarias», aschia ha il secretari dalla LR, Bernard Cathomas, titulau siu referat.

- *Negin campiunadi mundial en Surselva*. La candidatura da Laax/Breil per il campiunadi mundial da skis alpin 1997 ha buca giu success. Ils delegai dalla Federaziun internaziunala da skis han surdau l'organisaziun da quest'occorrenza a Sestriere ell'Italia.

- *Radunonza da delegai dalla LR a Donat*. La radunonza da delegai sancziunescha directivas per l'applicaziun dil rumantsch grischun: 1. Ils idioms han il medem dretg concernent diever e tgira. Ils singuls idioms vegnan duvrai per texts adressai mo alla regiun respectiva. 2. Il RG vegn duvraus per texts da tut gener che sedrezzan a gl'entir territori romantsch e nua che sulettamein ina varianta vegn en damonda.

Toni Cantieni presenta alla radunonza il comite d'iniziativa che s'engascha per la fundaziun dalla «Pro Svizra Rumantscha». Quest'uniun ha la finamira da crear las premissas necessarias per realisar ina gasetta romontscha dil di.

- *Eco-Vrin*. A Vrin vegn fundau la Eco-Vrin, in'uniun che ha igl intent da promover la producziun biologica e la vendita directa da products agrars. La gronda raspada da 70 persunas ei stada in mussament per il grond interess dils purs.

- *Fiasta da musica cantunala a Favugn*. Bunas prestaziuns musicalas, ina eccellente organisaziun ed in'aura magnifica alla 23avla fiasta da musica cantunala. Alla testa dalla rangaziun ein era duas musicas sursilvanas, la musica dil marcau da Glion (2. categoria) e la musica da Dardin (4. categoria).

- † *Sur Pius Camenisch*. Sur Camenisch, dapi il 1967 missiunari el Peru, miera

el spital a Cuera ella vegliadetgna da 59 onns. El ei staus fundatur e redactor dil «Piogn» els onns 1958 - 1961.

Fenadur

- *Ballapei*. L'equipa dil Club da ballapei da dunnas Laax-Surselva ha gest gudignau il campiunadi dalla secunda ligia en sia emprema stagiun. Als giugs da promoziun ha il cletg denton muncau.



L'equipa da tiarza ligia dil Club da ballapei Schluein ha gudignau il campiunadi regional. Els giugs da promoziun ha la squadra da Giachen Cagienard giu meins success cun duas terradas encunter Flums.

- *Retscherca per il RG*. Joachim Caluori, il cau dil departament d'educaziun, cultura e protecziun digl ambient, orientescha las medias davart il conclus dalla regenza: La Regenza grischuna numna ina grappa da lavur che duei sefatschentar cun la damonda dil rumantsch grischun. En special vegn intercurriu la pusseivladad d'ina retscherca d'opiniuns. Da quella retscherca spetga la regenza informaziuns da basa per sia decisiun en caussa lungatg unificau. Cusseglier guvernativ Joachim Caluori exprima expressivamein il giavisch da s'abstener da tuttas discussiuns e controversas en caussa duront il temps dalla retscherca.

- *In elephant ellas Alps*. Sil Crap Sogn Gion, Laax, pia sin passa 2'200 meters ei vegniu inscenaui il spitachel «Das Elephant kommt». Igl elephant Duniah, in animal da varga 5 tonnas, ha fatg l'ascensiu sil cuolm tut a pei.

- † *Ludwig Demarmels*. Igl enconuschent pictur artist oriunds da Stierva miera a Romanshorn cuort avon siu 75avel anniversari.

- *Novellas romontschas en rumen*. La linguista rumena Magdalena Popescu-Marin da Bucarest ha translatau en rumen texts da 28 scribents e scribentas da tut ils idioms romontschs. L'antologia che porta il tetel «Omul de la fereastr» (Igl um sin finiastra) ei vegnida presentada en Casa romontscha a Cuera alla publicitad.

- *Brass Band*. La stad vegn fundau en Surselva ina Brass Band giuvenila. Igl empren dirigent ei Gion Gieri Tuor.

Uost

- *Fugitivs dalla Bosnia a Rueun*. L'uiara civila en l'anteriura Jugoslavia caschuna numerus fugitivs. In'emprema gruppa da 44 fugitivs dalla Bosnia arriva a Rueun ella casa per recurrents d'asil. Ina secunda gruppa survegn quartier a Schluein.

- *Il bau-scorsa sederasa puspei*. Il pli tuccaus ei igl uaul denter Glion e Sumvitg. Tenor il selvicultur Mattias Cadruvi ei la «situaziun catastrofala».

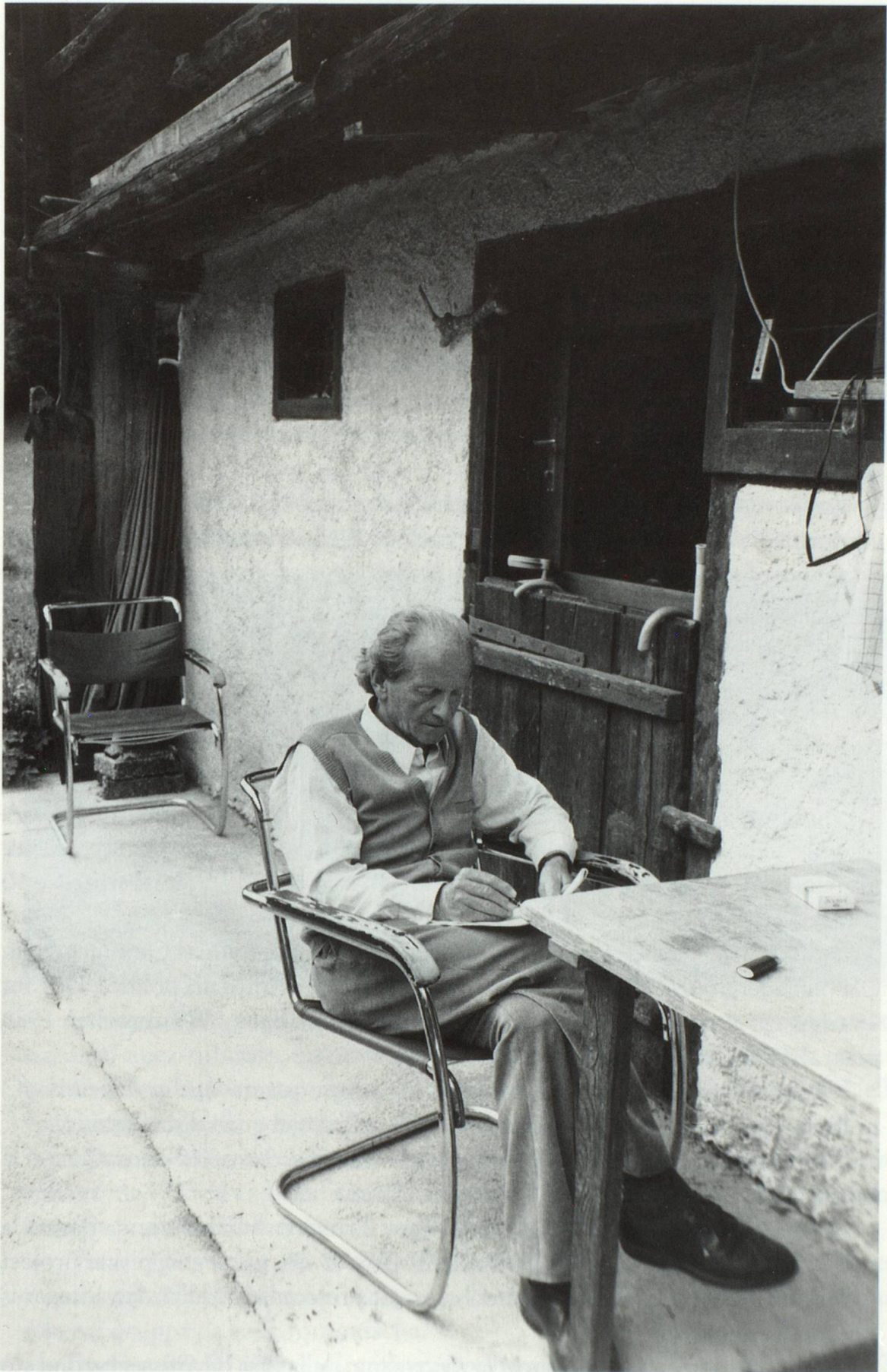
- *Premiera grischuna dil niev film da Daniel Schmid*. A Flem vegn il niev film «Zwischensaison» dil cineast Daniel Schmid presentaus. Il film tracta l'affonza da Daniel Schmid el hotel da ses geniturs a Flem.

- † *Tista Murk*. Ils 18 d'uost piardan pievel e tiara romontscha in da ses engaschai defensurs e promoturs. Tista Murk, oriunds da Müstair e sesents dapi biars onns a Trun, ei morts ella vegliadetgna da 77 onns. Enconuscents ei il defunct daventaus sco pionier dil Radio romontsch, oravontut cun l'emissiun «Viagiont cul microfon». Silsuenter eis el s'engaschus sil camp litterar e sco directur dalla biblioteca cantunala a Cuera e dalla biblioteca populara svizra a Berna. Per sia lavur eis el vegnius distinguius cul premi dalla CRR. La Romania ha numnau el, il Jauer, sco commember d'honor.

- *Dumbraziun dil pievel*. Denter 1980 e 1990 ei il diember dils habitonts carschius en Svizra per 8%, el Grischun per 5.6%, en Surselva per 3.3%. La Cadi piarda denton 4.7%, la Lumnezia 1.1% dalla populaziun.

- *In bravo a Sagogn*. Ella Gasetta Romontscha lauda il president dalla Romania, Gion T. Deplazes, la costituziun revedida dalla vischnaunca da Sagogn. Tenor quella schai Sagogn claramein sin territori romontsch, ston ils protocols dallas radunonzas communalas vegnir screts per romontsch, sto l'instrucziun en scola succeder tochen ella quarta classa spirontamein per romontsch ed il lungatg d'instrucziun sa mo vegnir midaus cun in surpli dallas vuschs da 3/4.

- *Nova structura per l'uniun da traffic da Laax*. La radunonza generala approbescha la separaziun dall'uniun en ina part commerciala ed ina part administrativa. Il motiv da quella restructuraziun ei la munconza cronica da daners. Alla radunonza eis ei denton buca reussiu d'eleger in president e da cumpletar la suprastonza.



- *Emprem album da Marie Louise Werth*. La fin d'uost cumpara la CD/MC cul tetel «Viver». Quei ei igl emprem album che Marie Louise Werth da Mustér, l'anteriura cantadura dils Furbazs, presenta sco solista.

Settember

- *Giusep Capaul*. Igl anteriur cauredatur dalla Gasetta Romontscha e menader dalla grupp da project per ina gasetta dil di romontscha, surpren la redacziun externa dil «Bündner Tagblatt» per la Surselva.

- *II. Dis da litteratura a Domat*. Alla secunda sentupada litterara organisada dall'Uniun da Scripturas e Scripturs Rumantschs USR prelegian puspei differents auturs ed auturas. El center dalla sentupada stat la retrospectiva dall'ovra da Hendri Spescha, morts avon 10 onns. Igl emprem premi dalla concorrenza litterara, dalla quala 24 auturs ed auturas han priu part, vegn surdaus al scriptur ladin Oscar Peer.

- *Las ovras da Domat en dispeta culs sindicats*. Las ovras da Domat viseschon il contract collectiv culs tschun sindicats partecipai en consequenza dallas attaccas dil sindicat da textilias, chemia e pupi. Ils emploiai survegnien «pagas miserablas», ha il sindicat criticau.

10 dis pli tard suttascrivan las ovras da Domat in niev contract collectiv mo cun quater dils tschun sindicats.

- *Il niev Tschespet*. «Sabina ed autras raquintaziuns», quei ei il tetel dil niev cudisch da Donat Cadruvi ch'ei vegnius publicaus dalla Romania ella retscha dil Tschespet. Il cudisch vegn presentaus a Ruschein, il liug burgheis digl autur.

- *Concuors dalla Smart SA a Sedrun*. L'interpresa da nezzas e cuntials Smart SA ha inoltrau ils 22 da settember la damonda da concuors. La firma vegn serrada per munconza da liquiditad. Pertuccai da quella mesira ein 20 emploiai stabels e 10 forzas da lavur auxiliaras.

- † *Mistral Mathias Quinter*. Ils 15 da settember miera Mathias Quinter a Trun ella vegliadetgna da 66 onns. Mathias Quinter ei staus in um dalla politica. Duront 18 onns eis el staus deputau el Cussegl grond ed ils onns 1979 entochen 1983 mistral dalla Cadi.

- *Deficit*. Il preventiv 1993 dil cantun Grischun quenta cun in deficit da 43 milliuns el quen current ed in manco da 129 milliuns el quen d'investiziun.

- *Schliats prezis alla fiera da biestga a Glion*. Prezis sco avon 10 onns. Quei ei la bilanza suenter l'emprema fiera digl atun a Glion.

- *Votaziuns federalas dils 27 da settember*. Il suveran svizzer decida davart la realisaziun dalla viafier transalpina NEAT. Cun 63.5% gie vegn il pli car project dalla confederaziun ch'ei ha dau entochen oz, in project da 25 milliardas, acceptaus pli claramein che spitgau.

- *Cussegl grond a Mustér*. Muort la renovaziun dalla casa dil Cussegl grond sto

il Cussegl grond seradunar ordeifer la capitala per treis sessiuns. Ils 28 da settember arva il president dil Cussegl grond, Baltermia Peterelli da Savognin, l'emprema da quellas treis sessiuns el center da sport Acla da Fontauna a Mustér.

- † *Scolast Conradin Giger*. Nunspitgadamein ei Conradin Giger da Surrein morts ils 30 da settember ella vegliadetgna da 64 onns. Il defunct ei sefatgs meriteivels per la cultura locala e regiunala ed ha tgamunau duront biars onns l'Uniun districtuala da cant sursilvana.

October

- *L'uniun da traffic da Laax cun in niev tgamun*. La radunonza extraordinaria elegia Eugen B. Hangartner, il president communal da Laax, sco niev parsura e cumpletescha la suprastanza tenor las imaginaziuns dil president.

- *Pro Vrin*. En reconuschienscha da sias stentas per la tgira, il manteniment e la renovaziun dil maletg dil vitg e dalla cuntrada retscheiva la Pro Vrin ina contribuziun ord il recav da vendita dil taler da tschugalatta dall'Organisaziun per la protecziun dalla patria e dalla natira.



- *Artechel da lungatg 116*. Il Cussegl dils stans declara il romontsch sco «lungatg naziunal miez-ufficial». La nova lescha da lungatg, igl artechel 116 dalla constituziun federala, sto aunc vegnir sancziunada dil Cussegl naziunal avon ch'ella vegn suttamessa alla votaziun dil pievel.

- *Nova camona dil Terri*. Suenter ina renovaziun ei la camona dil Terri, construida 1925 ed engrondida 1972, vegnida inaugurada ils 11 d'october cun ina fiastetta populara. Il diember da treglias ei vegnius augmentaus da 54 sin 85.

- *Nova registraziun dils Hades*. Quels dis ei la nova CD/MC «Angelina ed outras» dils Hades cumparida. Quei ei la tiarza producziun dalla pli enconuscha gruppa da rock romontscha.

- *Teater a Breil*. L'Uniun dramatica Breil sepresenta cun la cumedia «Trai o la

corda, l'aua buglia» digl'autur Ephraim Kishon. Reschia: Otmar Seiler, translaziun: Elsa Cavegn.

- «*Il Palantin*». Ella Reichsgasse a Cuera arva la Ligia romontscha ina stizun da cudischs romontschs cul num «Il Palantin».

- *Success pigl Ischi 1991*. El quartier d'industria a Schluein presenta la Romania ils 22 d'october sia novissima publicaziun, l'annada 76 digl Ischi. Sin 250 paginas presentan ils redactors Gieri Venzin e Beat Manetsch 300 fotografias, surtut fotografias veglias dalla Surselva e texts accumpignonts. Strusch ord stampa ei l'ediziun da 1'700 exemplars quasi exausta.

In schatg dallas fotografias digl Ischi 1991 vegn mussaus ella Cuort Ligia Grischa a Trun.

- *EX '92 a Mustér*. Ils 22 d'october allas 16.00 uras arva mistral Heinrich Huonder ufficialmein las portas dalla tiarza EX '92, l'exposiziun da mistregn e commerci dalla Cadi. 83 expositurs sepresentan el center sportiv Acla da Fontauna a Mustér. 8'500 personas visetan l'exposiziun.

- *Museum da Kirchner a Tavau*. Suenter 43 dis d'avertura sa il niev museum da Ernst Ludwig Kirchner a Tavau gia beneventar siu 10'000avel visitader. Il museum a Tavau ei en possess dalla pli gronda ed impurtonta collecziun d'ovras digl expressiunist tudestg.

- *Niev canonis*. La fin d'october numna uestg Wolfgang Haas sur Gieri Cadruvi canonis extraresidenzial dalla catedrala. La nominaziun da sur Gieri Cadruvi, oriunds da Surrein, vegn commentada cun protesta.

November

- *Exposiziun d'Alois Carigiet*. El center da cultura Seedamm, el cantun Sviz, vegn aviert igl'emprem da november ina exposiziun cun ovras digl artist Alois Carigiet (1902 - 1985) da Trun. L'exposiziun pil 90avel natalezi digl artist sursilvan dat ina survesta generala dall'ovra d'Alois Carigiet.

- *Sinoda per surmontar la crisa egl'uestgiu da Cuera*. En ina brev aviarta pretendan ils decans da Cuera, dalla Surselva e dall'Engiadina ina sinoda per surmontar la crisa egl'uestgiu da Cuera.

- *Premiera da l'Uniun da teater Trun*. Per l'emprema gada sut la reschia da Marco Gieriet da Domat sepresentan las giugaduras ed ils giugadurs cun il drama «Sontga Giuanna» da Bernard Shaw, translataus da Rita Cathomas-Bearth.

- *Premi 1992 dalla CRR*. Il premi dalla Cuminonza romontscha da radio e televisiun CRR vegn surdaus als fargliuns Scherrer da Trun per honorar lur engaschament musical ed al scriptur ladin Clo Duri Bezzola, Oetwil/Scuol.

- *Ovras da Muoth*. La Societad per la perscrutaziun dalla cultura grischuna tegn sia radunonza generala el hotel Kistenpass a Breil. Suenter la radunonza orienteschan Iso Camartin, Turitg/Mustér, e Leo Tuor, Surrein, davart il project per

l'ediziun dallas ovras da Giachen Hasper Muoth (1844 - 1906), il prenci-poet sursilvan oriunds da Breil.

- *Novas perspectivass per la Quotidiana*. A Cuera vegn fundau ils 7 da november la Pro Svizra Rumantscha. L'uniun cun varga 500 commembers ha la finamira da realisar ina gassetta romontscha dil di. L'uniun vegn presidiada da Toni Cantieni, igl anteriur president dalla Ligia romontscha.

- *«Péz en crusch - art giuven»*. Sut quei num organisescha la Romania da giuventetgna in'exposiziun d'art a Schluein el quartier d'industria. Exponiu han ils giuvenils: Marcel Arpagaus, Christian Brändle, Urs Cavelti, Claudia Chistell-Cathomen, Tresa Deplazes, Anna Katharina Liesch e Michel Pfister.

- *Teater a Cuschnaus*. L'Uniun da teater presenta la cumedia «In caset dad aur» a siu publicum. Reschia e translaziun: Erwin Caduff.

- *Premis da renconuschientscha e promoziun dil cantun Grischun*. La Regenza grischuna ha surdau premis da renconuschientscha a: Martin Derungs, Duri Gaudenz, Hans Hassler, Eduard Lombriser, Paolo Mantovani, Doris von Planta e Walter Trepp. Premis da promoziun han retschert: Marion Amman Haueter, Flurin Bischoff, Bruno Cathomas, Michael Fontana, Curdin Janett, Jörg Kerle, Gieri Schmid e Werner Schmidt.

In premi da cultura vegn buca surdaus il 1992. La Regenza grischuna ei digl avis che la valor da quei premi vegni cunquei augmentada.

- *Negins daners per igl uestg dispitteivel Wolfgang Haas*. Il Corpus catholicum decida ils 18 da november da sistir sias contribuziuns alla cassa digl uestgiu da Cuera. La damonda dils treis decans da Cuera, dalla Surselva e dall'Engiadina, da clamar ils catolics ad ina dieta per surmontar la crisa egl uestgiu, vegn surdada ad ina cumissiun.

- *Radunonza dalla Romania da giuventetgna*. Sco successur da Remo Arpagaus da Laax, vegn Maurus Winzap da Falera elegius sco president dalla Romania da giuventetgna. Quella decida plinavon da far part dalla nova uniun Pro Svizra Rumantscha.

- *Radunonza da delegai dalla Romania*. La Romania salva sia radunonza annuala a Falera. Grazia a sforzs supplementars per recaltgar finanzas sa il president Gion Tumasch Deplazes presentar in quen che siara cun in surpli d'entradas da 23'700 frs.

- *Radunonza generala dalla Ligia Grisca*. Buca meins che 114 cantadurs assistan alla radunonza generala a Glion. Ton il dirigent Gion Giusep Derungs sco era il president Gieri Gabriel vegnan reelegi honorificamein. El decuors dils proxims dus onns registrescha la Ligia Grisca canzuns che vegnan edidas sco disc cumpact e cassetta.

- *Cronica da Rueras*. Francestg Berther da Rueras presenta la cronica da siu vitg nativ. Il tetel da l'ovra: «Rueras: Ses avdents e lur casas denter 1750 tochen oz».

- *Resultats dalla dumbraziun dil pievel 1990.* Il romontsch piarda vinavon terren. Tenor la dumbraziun dil pievel han ulteriuras 6 vischnauncas sin territori romontsch piars lur maioritad linguistica. Tenor indicaziuns digl uffeci federal da statistica ein quei las vischnauncas da Lantsch (cun ina reduziun dalla populaziun romontscha da 60% il 1980 sin 43% il 1990), Sched (da 58% sin 38%), Trin (da 46% sin 30%), Pignia (da 48% sin 34%), La Punt-Chamues-ch (da 42% sin 27%) e Zuoaz (da 38.8% sin 34%).

December

- *Il lag da fermada a Pigniu vegn colligiats cun la reit.* Suenter grond retard pervia da stentusas proceduras da lubientscha e difficultads geograficas, vegn il scalem da Pigniu dallas ovras electricas da Glion mess en funcziun all'entschatta december.

- *Votaziuns federalas dils 6 da december.* Il cumbat per ni encunter la participaziun dalla Svizra al spazi economic europeic SEE sparta la tiara, ils meinis ein dividi. Suenter ils 6 da december regia gronda consternaziun. Il pievel svizzer sbetta il SEE cun 1'786'121 na encunter 1'763'016 gie. La participaziun alla votaziun munta a 79.8% - la pli aulta participaziun dapi 100 onns.

- *Sviament da Flem.* Il departament da baghegiar dil cantun Grischun presenta las lavurs preliminaras per in sviament da Flem als representants dallas vischnauncas da Flem e Laax ed alla Corporaziun da vischnauncas Surselva. Quels duein saver prender posiziun en caussa. La vischnaunca da Flem giavischa ch'el sviament vegni realisau aschi spert sco pusseivel per scargar il vitg dil traffic che cuntoscha dimensiuns nunsupportablas e che stinschenta il vitg.

- *La Telecommunicaziun Surselva vegn menada vinavon.* La fin digl onn 1992 va igl experiment dalla PTT cun las 12 vischnauncas da model da telecommunicaziun a fin e cunquei era il sustegn finanziel. En ina radunonza extraordinaria decidan ils commembers da mantener l'uniun Telecommunicaziun Surselva. Ils projects lantschai duein vegnir menai vinavon, era novs duein vegnir realisai. El temps d'emprova ein 9 projects vegni realisai ni iniziati.

- *Radunonza da delegai dalla Ligia romontscha a Cuera.* El center dallas discussiuns ein stai il program da lavur ed il preventiv per 1993. Da gronda impurtonza ei la damonda sche la Confederaziun streha las contribuziuns alla LR sco tut las autras subvenziuns per linearmein 10%. Mesiras da spargn tier il persunal e tier il program fussen la consequenza. Dus dis pli tard decida il Cussegl federal denton da scursanir quellas contribuziuns mo per 5%. Tuttina resta aunc in deficit da 121'000 frs.

- *Dapli emissiuns dil radio.* Il temps d'emissiun dil Radio romontsch vegn slargiaus la damaun per treis uras. Quei slargiament va en vigur igl atun 1993. Ils mieds finanziarials necessaris ein vegni concedi dalla SSR.